



Flaschen-Kühlmanschette

Bottle cooling sleeve

Manchon rafraîchissant à bouteille

Chladicí manžeta na láhve

Rękaw chłodzący do butelek

Chladiaca manžeta na fľaše

Italhűtő mandzsetta

Şişe kılıfı

(de) Gebrauchsanleitung

(en) Instructions for use

(fr) Mode d'emploi

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja użytkowania

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

(tr) Kullanım kılavuzu

Ihre neue Flaschen-Kühlmanschette hält Ihre Getränkeflaschen angenehm kühl. Dank Klettverschluss passt sich die Weite der Kühlmanschette an gängige Wein-, Bier- oder Wasserflaschen an. Die Geleinlage ist auch als Kühlelement für Kühltaschen u.Ä. verwendbar.

Beachten Sie

- Die Kühlmanschette ist zum Kühlen von Getränken konzipiert und nicht zur Verwendung bzw. Erhitzen in der Mikrowelle / im Backofen geeignet.
- Vermeiden Sie eine übermäßige Beanspruchung (starkes Drücken, Quetschen etc.) der Geleinlage.
- Eine beschädigte Geleinlage darf nicht mehr verwendet werden. Das Gel ist nicht toxisch (giftig).
- Die Gel-Kühlmanschette ist nicht geeignet für die Kühlung von Sportverletzungen oder andere Anwendungen am Körper.

Gebrauch

1. Nehmen Sie die Geleinlage aus dem Textilbezug und legen Sie sie in den Kühlschrank oder ins Gefrierfach. Die Geleinlage bleibt bis zu einer Temperatur von -18 °C flexibel.
2. Ziehen Sie die Geleinlage ganz gerade in den Textilbezug ein.
3. Legen Sie die Kühlmanschette um die Flasche und schließen Sie die Klettverschlüsse.

Je fester Sie die Kühlmanschette um die Flasche legen, desto besser kühlt sie. Wenn Sie die Kühlmanschette locker um die Flasche legen, können Sie die Flasche zum Einschenken leicht aus der Manschette heben und wieder hineinsetzen.

Achtung! Greifen Sie nicht um die Kühlmanschette, um die Flasche anzuheben! Die Flasche kann sonst aus der Kühlmanschette herausrutschen. Wenn Sie einschenken möchten, nehmen Sie die Flasche entweder aus der Kühlmanschette heraus oder fassen die Flasche an Flaschenhals und -boden an.

Your new bottle cooling sleeve keeps your beverage bottles pleasantly cool. Thanks to the hook-and-loop fastener it fits standard wine, beer or water bottles.

The gel pad may also be used as a cooling element for cool bags etc.

Please note:

- The cooling sleeve has been designed to cool drinks and is not suitable for heating in the oven or microwave.
- Avoid applying excessive pressure to or crushing the gel pad.
- The gel pad must no longer be used if it is damaged. The gel is non-toxic.
- The gel cooling sleeve is not suitable for cooling sport injuries or for other applications on the body.

Use

1. Remove the gel pad from the textile cover and place it into the fridge or freezer. The gel pad stays flexible up to a temperature of -18 °C.
2. Pull the gel pad into the textile cover, keeping it completely straight.
3. Place the cooling sleeve around the bottle and close the hook-and-loop fasteners.

The more tightly you wrap the sleeve around the bottle, the better it will cool. If you wrap the sleeve loosely around the bottle, it is easy to slightly raise the bottle from and replace it into the sleeve when pouring out drinks.

Caution! Do not take hold of the cooling sleeve to lift the bottle - the bottle may slide through the cooling sleeve and out of it. Either remove the bottle from the sleeve or take hold of the bottle by its neck and base for pouring.

Votre nouveau manchon rafraîchissant gardera vos boissons à la bonne température. Sa fermeture auto-agrippante permet de l'adapter aux bouteilles de vin, de bière ou d'eau courantes. Le coussin de gel peut aussi être utilisé comme accumulateur de froid, pour les sacs isothermes, par exemple.

Remarques importantes

- Le manchon rafraîchissant est conçu pour refroidir des boissons et non pour être utilisé ou chauffé au micro-ondes ou au four.
- Évitez d'exposer le coussin de gel à des sollicitations excessives (forte pression, écrasement, etc.).
- Ne pas utiliser le coussin de gel s'il est endommagé. Le gel n'est pas toxique.
- Le manchon rafraîchissant n'est pas conçu pour refroidir des blessures sportives ou pour d'autres utilisations sur le corps.

Utilisation

1. Sortez le coussin de gel de sa housse en tissu et mettez-le au réfrigérateur ou au congélateur. Le coussin de gel reste souple jusqu'à -18 °C.
2. Glissez le coussin de gel dans la housse en le tenant bien droit.
3. Entourez la bouteille avec le manchon rafraîchissant et fermez les fermetures auto-agrippantes.

Plus vous serrez le manchon rafraîchissant autour de la bouteille, mieux elle refroidira. Si vous ne le serrez pas, vous pourrez facilement sortir la bouteille du manchon rafraîchissant pour servir et l'y remettre.

Attention! Ne soulevez pas la bouteille en la prenant par le manchon rafraîchissant, car elle pourrait glisser et tomber. Pour servir, sortez la bouteille du manchon rafraîchissant ou tenez-la par le goulot et le fond.

Vaše nová chladicí manžeta udrží láhve s nápoji příjemně chladné.

CS

Díky suchému zipu se šířka chladicí manžety přizpůsobí všem běžným láhvím na víno, pivo nebo vodu. Gelovou vložku lze také použít jako chladicí prvek pro chladicí tašky apod.

Mějte na paměti:

- Chladicí manžeta je koncipována k chlazení nápojů a není vhodná k používání popř. ohřívání v mikrovlnné/pečicí troubě.
- Zabraňte nadměrnému namáhání (silné stlačení, skřípnutí atd.) gelové vložky.
- Poškozenou gelovou vložku nesmíte více používat. Gel není toxický (jedovatý).
- Gelová chladicí manžeta není vhodná k chlazení poranění způsobených při sportu nebo k jiným aplikacím na tělo.

Použití

1. Gelovou vložku vytáhněte z textilního povlaku a vložte ji do chladničky nebo do mrazicího boxu. Gelová vložka zůstane flexibilní do teploty -18 °C.
2. Gelovou vložku rovně vložte do textilního povlaku.
3. Chladicí manžetu oviňte kolem láhve a uzavřete suché zipy.

Čím pevněji chladicí manžetu kolem láhve ovinete, tím lépe bude chladit.

Pokud chladicí manžetu kolem láhve ovinete volně, můžete láhev k nalévání lehce vyjmout z manžety a zase ji tam vložit.

Pozor! Chcete-li láhev nadzvednout, neberte ji za chladicí manžetu!

Láhev by mohla vyklouznout. Chcete-li nalévat, pak láhev buď vytáhněte z chladicí manžety nebo ji uchopte za hrdlo a dno.



www.tchibo.de/anleitungen

www.tchibo.de/instructions

www.fr.tchibo.ch/notices

www.tchibo.cz/navody

www.tchibo.pl/instrukcje

www.tchibo.sk/navody

www.tchibo.hu/utmutatok

www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 661 031

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl

www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Państwa nowy rękaw chłodzący do butelek utrzyma butelki z napojami w stanie schłodzenia. Dzięki zapięciu na rzepy szerokość rękawa chłodzącego dopasowuje się do powszechnie używanych butelek na wino, piwo lub wodę. Wkład żelowy nadaje się także do użycia jako element chłodzący do toreb chłodzących itp.

Należy pamiętać o tym, że:

- Rękaw chłodzący do butelek przeznaczony jest do schładzania napojów. Produkt nie nadaje się do podgrzewania w kuchence mikrofalowej/piekarniku.
- Należy unikać nadmiernego obciążania (czyli np. silnego naciskania, zgniatania itp.) rękawa chłodzącego.
- Uszkodzony wkład żelowy nie nadaje się do ponownego użycia. Żel wewnątrz rękawa nie jest toksyczny (trujący).
- Rękaw chłodzący do butelek nie nadaje się do schładzania urazów sportowych ani do innych zastosowań na ciele.

Użytkowanie

1. Wyjąć wkład żelowy z tekstylnego pokrowca i włożyć do lodówki lub zamrażalnika. Wkład żelowy zachowuje elastyczność do temperatury -18°C.
2. Wsunąć schłodzony wkład żelowy prosto w tekstylny pokrowiec.
3. Obłożyć rękawem chłodzącym butelkę z napojem, a następnie zapiąć wszystkie rzepy.

Im mocniej rękaw chłodzący przylega do butelki, tym lepiej ją chłodzi. Jeśli rękaw chłodzący zostanie luźno założony wokół butelki, będzie można ją łatwo wysunąć w celu nalania napoju, a następnie ponownie wsunąć.

Uwaga! Nie należy chwycić za rękaw chłodzący w celu podniesienia butelki! W takim przypadku butelka może wysliznąć się z rękawa. W celu nalania napoju należy wyjąć butelkę z rękawa chłodzącego lub chwycić ją za szyjkę i dno.

Vaša nová chladiaca manžeta na fľaše udržiava nápoje vo fľašiach príjemne chladné. Vďaka suchému zipsu sa šírka chladiacej manžety prispôbiť obvodu bežných fliaš na víno, pivo alebo vodu. Gélová vložka sa dá použiť aj ako chladiaci prvok do chladiacich tašiek a pod.

sk

Berte na vedomie

- Chladiaca manžeta na fľaše je určená na chladenie nápojov a nie je vhodná na používanie príp. zohrievanie v mikrovlnnej rúre/rúre na pečenie.
- Vyhýbajte sa nadmernému zaťažovaniu (silné tlačenie, mliaždenie atď.) gélovej vložky.
- Poškodená gélová vložka sa už viac nesmie používať. Gél nie je toxický (jedovatý).
- Gélová chladiaca manžeta nie je vhodná na chladenie poranení pri športe alebo na iné použitie na tele.

Používanie

1. Gélovú vložku vyberte z látkového poťahu a vložte do chladničky alebo do mraziaceho boxu. Gélová vložka ostane až do teploty -18 °C flexibilná.
2. Navlečte gélovú vložku presne rovno do látkového poťahu.
3. Chladiacu manžetu obtočte okolo fľaše a uzatvorte suchým zipsom.

Čím tesnejšie je chladiaca manžeta obtočená okolo fľaše, tým lepšie ju chladí. Keď chladiacu manžetu obtočíte okolo fľaše voľne, môžete fľašu pri nalievaní ľahko z manžety vybrať a opäť do nej vložiť.

Pozor! Nechytajte za manžetu, ak chcete fľašu nadvihnúť! Fľaša by sa v takomto prípade mohla z manžety vyšmyknúť. Keď chcete z fľaše nalievať, buď ju z chladiacej manžety vyberte alebo chyťte fľašu za jej hrdlo a dno.

Új italhűtő mandzsettája kellemesen hidegen tartja az italt az üvegben. A tépőzárnak köszönhetően az italhűtő hozzáigazítható a használatos boros-, sörös- és vizesüvegek méretéhez.

A zselés betét jégakkuként is használható például hűtőtáskákban.

Vegye figyelembe

- Az italhűtő mandzsettát italok hidegen tartására tervezték, és nem alkalmas mikrohullámú sütőben vagy sütőben való használatra, illetve felmelegítésre.
- Óvja a zselés betétet a túlzott igénybevételtől (erős összenyomástól, szorítástól stb.).
- A megsérült zselés betét nem használható tovább.
A zselé nem toxikus (mérgező).
- Az italhűtő mandzsetta nem alkalmas sportsérülések hűtésére vagy a testen történő másféle felhasználásra.

Használat

1. Vegye ki a zselés betétet a szövethuzatból és helyezze a hűtőszekrénybe vagy a fagyasztóba. A zselés betét -18 °C-ig hajlítható marad.
2. Teljesen egyenesen húzza rá a szövethuzatot a Húzza a zselés betétre.
3. Helyezze a italhűtő mandzsettát az üveg köré, majd zárja össze a tépőzárt.

Minél feszesebben simul az italhűtő az üvegre, annál jobban hűt. Ha lazábban helyezi a palack köré, akkor könnyebben tudja kivenni és visszatenni az üveget az ital kitöltésekor.

Figyelem! Ne az italhűtő mandzsettánál fogva emelje fel a palackot!

Az üveg kicsúszhat a mandzsettából. Ha tölteni szeretne, vegye ki az üveget az italhűtő mandzsettából, vagy fogja meg azt a nyakánál és a talpánál.

Yeni şişe kılıfınız ieceklerinizi soğuk tutar. Cırt cırtlı bağlantı sayesinde kılıfın genişlięi her standart şarap, bira veya su şişesine uyar. Jel dolgusu, soğutma çantalarında vb. yerlerde soğutucu olarak da kullanılabilir.

Dikkat edilmesi gerekenler

- Soğutucu kılıf içeceklerin soğutulması için tasarlanmış olup mikrodalga veya elektrikli fırında kullanım ya da ısıtma için uygun değildir.
- Jel dolgu aşırı yüklerle maruz kalmamalıdır (kuvvetli bastırma, sıkıştırma vs.).
- Hasarlı bir jel dolgu bir daha kullanılmamalıdır. Jel zehirsizdir.
- Jel soğutma kılıfı, spor yaralanmaların veya vücudun bölümlerinin soğutulması için uygun değildir.

Kullanım

1. Jel dolgusunu kumaş kılıftan çıkarın ve buzdolabında ya da derin dondurucuya koyun. Jel dolgusu, -18 °C'ye kadar esnekliğini korur.
2. Jel dolguyu, düz bir şekilde kumaş kılıfın içine yerleştirin.
3. Soğutucu kılıfı şişenin etrafına sarın ve cırt cırtlı bağlantıyı kapatın.

Soğutucu kılıf şişenin etrafına ne kadar sıkı sarılırsa şişe o kadar iyi soğur. Soğutucu kılıfı şişenin etrafına gevşek sararsanız, şişeyi servis için kılıftan rahatça çıkarıp tekrar yerleştirebilirsiniz.

Dikkat! Şişeyi kaldırmak için kılıfın etrafından tutmayın! Aksi halde şişe kılıftan kayıp çıkabilir. İeçeğinizi servis etmek için ya şişeyi kılıftan çıkarın ya da şişeyi boğazından ve tabanından tutarak kaldırın.